

【就】 tsiū

對應華語	就、遷就
用例	成就、就業、我就伊
用字解析	<p>華語的「就、遷就」臺灣閩南語說成 tsiū，漢字寫成「就」，用法如：「恁後生真有成就。」 <i>Lín hāu-senn tsin ū sîng-tsiū.</i> (你兒子很有成就。)</p> <p>「這馬就業有較困難。」 <i>Tsit-má tsiū-giáp ū khah khùn-lân.</i> (現在就業比較困難。)</p> <p>「代誌欲按怎做，我就伊。」 <i>Tāi-tsi beh án-tsuánn tsò, guá tsiū-i.</i> (事情要怎麼做，我照他的意見。)</p> <p>「就」就是 tsiū 的本字，根據《廣韻》，「就」的音讀是「疾僦切」，意思是「成也，迎也，即也。」依據反切，「就」的臺灣閩南語發音就是 tsiū。從意義上看，「成就」 <i>sîng-tsiū</i> 就是「成也」；「就業」 <i>tsiū-giáp</i> 就是「即也」(趨近、接受的意思)；「我就伊」 <i>guá tsiū-i</i> 就是「我迎合、遷就他」，這裡的「就」就是「迎也」。所以，以「就」做為 tsiū 的用字，音義俱合，既是本字，也是臺華共同的用字，更是文獻中一貫的用字，所以獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>